



# guadalajara 2011



# guadalajara 2011

## XVI JUEGOS PANAMERICANOS Beach Volleyball

Boletín

# 6



20 de Octubre de 2011

*Go beyond your limits!*





**HORARIO DEL DÍA** As of 20 OCT 2011  
DAILY SCHEDULE

**FRI 21 OCT 2011**

Round	Earliest Start Time	Gender	Match	Court	Teams	NOC Code	Colours
Semifinals	10:00	Men	60	A	ETCHEGARAY/SUAREZ HERNANDEZ/MUSSA	ARG VEN	Light/Light Dark/Dark
Semifinals	11:00	Men	59	A	CERUTTI/REGO MIRAMONTES/VIRGEN	BRA MEX	Light/Light Dark/Dark
Bronze Medal	12:00	Women	61	A	DAY/HUGHES SANTIAGO/YANTIN	USA PUR	Light/Light Dark/Dark
Gold Medal	14:00	Women	62	A	GARCIA/CANDELAS SILVA/FRANCA	MEX BRA	Light/Light Dark/Dark

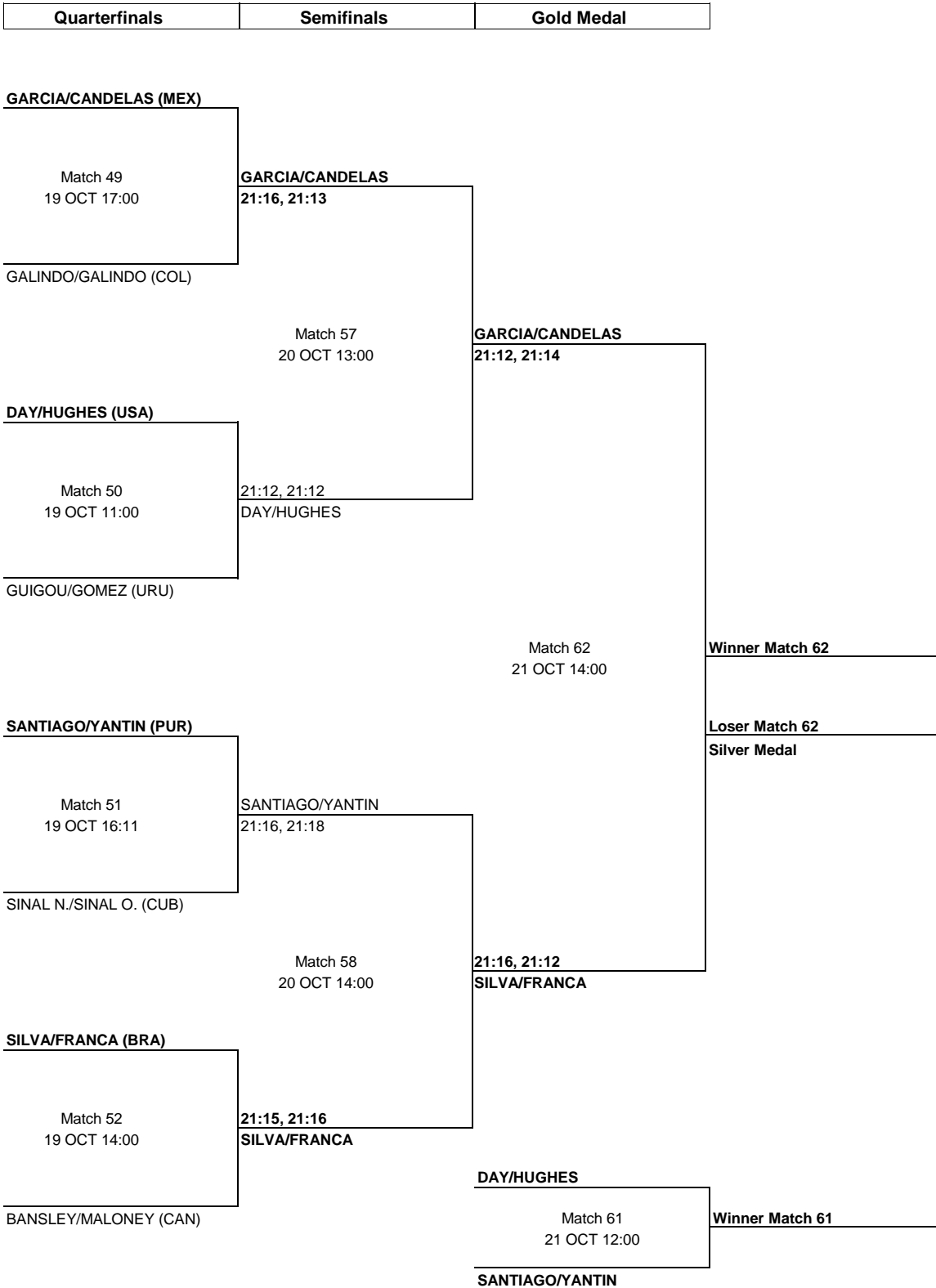


**SUMARIO DE RESULTADOS** As of 20 OCT 2011  
RESULTS SUMMARY

Date	Phase	Match	Team 1	NOC Code	Team 2	NOC Code	Score	Duration
THU 20 OCT	Semifinals	58	SANTIAGO/YANTIN	PUR	SILVA/FRANCA	BRA	0-2 (16:21,12:21)	32min
	Semifinals	57	GARCIA/CANDELAS	MEX	DAY/HUGHES	USA	2-0 (21:12,21:14)	33min
WED 19 OCT	Quarterfinals	52	SILVA/FRANCA	BRA	BANSLEY/MALONEY	CAN	2-0 (21:15,21:16)	41min
	Quarterfinals	51	SANTIAGO/YANTIN	PUR	SINAL N./SINAL O.	CUB	2-0 (21:16,21:18)	35min
	Quarterfinals	50	DAY/HUGHES	USA	GUIGOU/GOMEZ	URU	2-0 (21:12,21:12)	35min
	Quarterfinals	49	GARCIA/CANDELAS	MEX	GALINDO/GALINDO	COL	2-0 (21:16,21:13)	36min
TUE 18 OCT	Pool F	40	VILELA/CHILA	ECU	DYETTE/PHILLIP	TRI	2-1 (21:14,21:23,15:6)	52min
	Pool F	38	SILVA/FRANCA	BRA	SINAL N./SINAL O.	CUB	2-0 (21:16,21:13)	35min
	Pool H	35	RIVAS/PAZDIREK	CHI	ORELLANA/RAMIREZ	GUA	0-2 (17:21,8:21)	33min
	Pool G	34	BANSLEY/MALONEY	CAN	ROMERO/AVALOS	ESA	2-0 (21:10,21:8)	29min
	Pool H	33	GALINDO/GALINDO	COL	DAY/HUGHES	USA	0-2 (19:21,14:21)	37min
	Pool E	31	MORALES/ALFARO	CRC	HERNANDEZ/RODRIGUEZ	NCA	2-0 (21:14,21:15)	32min
	Pool G	30	SANTIAGO/YANTIN	PUR	GALLAY/ZONTA	ARG	2-1 (21:18,18:21,15:11)	53min
	Pool E	29	GARCIA/CANDELAS	MEX	GUIGOU/GOMEZ	URU	2-0 (21:15,21:10)	31min
MON 17 OCT	Pool H	24	DAY/HUGHES	USA	ORELLANA/RAMIREZ	GUA	2-1 (28:26,20:22,15:8)	1h 0min
	Pool H	22	GALINDO/GALINDO	COL	RIVAS/PAZDIREK	CHI	2-0 (21:12,21:13)	38min
	Pool E	20	GUIGOU/GOMEZ	URU	HERNANDEZ/RODRIGUEZ	NCA	2-0 (21:12,21:15)	30min
	Pool E	18	GARCIA/CANDELAS	MEX	MORALES/ALFARO	CRC	2-0 (21:8,21:9)	29min
	Pool F	15	SINAL N./SINAL O.	CUB	DYETTE/PHILLIP	TRI	2-0 (21:12,21:14)	28min
	Pool F	13	SILVA/FRANCA	BRA	VILELA/CHILA	ECU	2-0 (21:12,21:11)	31min
	Pool G	11	GALLAY/ZONTA	ARG	ROMERO/AVALOS	ESA	2-0 (21:14,21:5)	32min
	Pool G	9	SANTIAGO/YANTIN	PUR	BANSLEY/MALONEY	CAN	2-0 (21:19,21:18)	42min
SUN 16 OCT	Pool H	8	DAY/HUGHES	USA	RIVAS/PAZDIREK	CHI	2-0 (21:10,21:7)	31min
	Pool H	7	GALINDO/GALINDO	COL	ORELLANA/RAMIREZ	GUA	2-1 (21:19,18:21,15:10)	57min
	Pool G	6	GALLAY/ZONTA	ARG	BANSLEY/MALONEY	CAN	1-2 (21:18,20:22,6:15)	58min
	Pool G	5	SANTIAGO/YANTIN	PUR	ROMERO/AVALOS	ESA	2-0 (21:4,21:7)	24min
	Pool F	4	SILVA/FRANCA	BRA	DYETTE/PHILLIP	TRI	2-0 (21:5,21:16)	31min
	Pool F	3	SINAL N./SINAL O.	CUB	VILELA/CHILA	ECU	2-1 (18:21,21:15,15:13)	53min
	Pool E	2	GUIGOU/GOMEZ	URU	MORALES/ALFARO	CRC	2-1 (16:21,21:14,15:13)	54min
	Pool E	1	GARCIA/CANDELAS	MEX	HERNANDEZ/RODRIGUEZ	NCA	2-0 (21:5,21:12)	25min



**SORTEO (FASE FINAL)** As of 20 OCT 2011  
DRAW - FINAL PHASE





## **Brazilians and Mexicans to battle for beach women's gold**

PUERTO VALLARTA, Mexico, October 20, 2011 – World and defending champions Juliana Silva and Larissa Franca of Brazil will play against Mexicans Mayra Garcia and Bibiana Candelas for the gold medal match of women's beach volleyball at the XVI Pan American Games on Friday.

Juliana and Larissa advanced to the decisive match after downing Puerto Rico's Yarleen Santiago and Yamileska Yantin 2-0 (21-16, 21-12) in 31 minutes on Thursday.

García and Candelas reached the gold medal match after defeating USA's Emily Day and Heather Hughes 2-0 (21-12, 21-14) in 33 minutes. The Mexicans have secured their best finish in the Pan Am Games where they have a bronze medal won four years ago at Rio de Janeiro, Brazil.

“We will give our best effort for the gold medal,” Candelas said. “We have played Juliana and Larissa before and we have split victories.”

Garcia added: “It is not the first time, we have faced them before and we will concentrate on getting a good result and win the gold medal that Mexico wants”.

### **Women's Semifinals**

**García- Candelas (MEX)** d. Day-Hughes (USA) 2-0 (21-12, 21-14)

**Silva-Franca (BRA)** d. Santiago-Yantin (PUR) 2-0 (21-16, 21-12)

### **Friday's Schedule**

#### **Bronze Medal Match**

12:00 Santiago-Yantin (PUR) v Day-Hughes (USA)

#### **Gold Medal Match**

14:00 Silva-Franca (BRA) v Candelas-García (MEX)

## Brasileñas y Mexicanas a batallar por el Oro en Playa

PUERTO VALLARTA, México, 20 de octubre, 2011 – Las campeonas mundiales y panamericanas Juliana Silva y Larissa Franca, de Brasil, jugarán contra las mexicanas Mayra García y Bibiana Candelas por la medalla de oro del torneo de voleibol femenino de playa de los XVI Juegos Panamericanos este viernes.

Juliana y Larissa avanzaron al juego decisivo tras derrumbar a las puertorriqueñas Yarleen Santiago y Yamileska Yantín 2-0 (21-16, 21-12) en 31 minutos este jueves.

García y Candelas accedieron al partido por la medalla de oro al vencer la tarde de este jueves a las estadounidenses Emily Day y Heather Hughes 2-0 (21-12, 21-14) en 33 minutos. Las mexicanas han asegurado su mejor ubicación en los Juegos Panamericanos donde lograron el bronce hace cuatro años en Río de Janeiro, Brasil.

“Haremos nuestro mejor esfuerzo por ganar la medalla de oro”, dijo Candelas.

“Hemos jugado antes con Juliana y Larissa y hemos dividido triunfos”.

García agregó: “No es la primera vez, nos hemos enfrenado antes y nos concentraremos en obtener un buen resultado y ganar la medalla de oro que todo México quiere”.

### Semifinales de Mujeres

**García- Candelas (MEX) d. Day-Hughes (USA) 2-0 (21-12, 21-14)**

**Silva-Franca (BRA) d. Santiago-Yantín (PUR) 2-0 (21-16, 21-12)**

### Calendario del Viernes

#### Juego Medalla de Bronce

12:00 Santiago-Yantín (PUR) v Day-Hughes (USA)

#### Juego Medalla de Oro

14:00 Silva-Franca (BRA) v Candelas-García (MEX)



**SUMARIO DE RESULTADOS** As of 20 OCT 2011  
RESULTS SUMMARY

Date	Phase	Match	Team 1	NOC Code	Team 2	NOC Code	Score	Duration
<b>THU 20 OCT</b>	Quarterfinals	56	<b>HERNANDEZ/MUSSA</b>	VEN	LEONARDO/GARRIDO	GUA	2-0 (21:15,21:15)	36min
	Quarterfinals	55	VAN ZWIETEN/FULLER	USA	<b>ETCHEGARAY/SUAREZ</b>	ARG	0-2 (20:22,18:21)	46min
	Quarterfinals	54	<b>MIRAMONTES/VIRGEN</b>	MEX	GONZALEZ/PIÑA	CUB	2-1 (19:21,21:16,15:12)	55min
	Quarterfinals	53	<b>CERUTTI/REGO</b>	BRA	WILLIMAN/ZANOTTA	URU	2-0 (21:16,21:13)	36min
<b>WED 19 OCT</b>	Pool D	48	<b>GONZALEZ/PIÑA</b>	CUB	ESCOBAR/MONGE	CRC	2-0 (21:16,23:21)	44min
	Pool A	47	<b>WILLIMAN/ZANOTTA</b>	URU	UMAÑA/LOPEZ	NCA	2-0 (21:11,21:13)	39min
	Pool D	46	<b>CERUTTI/REGO</b>	BRA	PEREZ/RECIO	DOM	2-0 (21:13,21:12)	33min
	Pool A	45	<b>MIRAMONTES/VIRGEN</b>	MEX	REDMANN/SAXTON	CAN	2-0 (28:26,25:23)	48min
	Pool B	44	<b>HERNANDEZ/MUSSA</b>	VEN	MEDRANO/VARGAS	ESA	2-0 (21:10,21:17)	35min
	Pool C	43	<b>LEONARDO/GARRIDO</b>	GUA	BROWN/GORDON	JAM	2-0 (21:9,21:15)	34min
	Pool B	42	GRIMALT M./GRIMALT E.	CHI	<b>VAN ZWIETEN/FULLER</b>	USA	0-2 (15:21,19:21)	42min
	Pool C	41	<b>RODRIGUEZ/UNDERWOOD</b>	PUR	ETCHEGARAY/SUAREZ	ARG	2-0 (21:18,21:19)	45min
<b>TUE 18 OCT</b>	Pool B	39	<b>VAN ZWIETEN/FULLER</b>	USA	MEDRANO/VARGAS	ESA	2-0 (21:16,21:12)	36min
	Pool B	37	GRIMALT M./GRIMALT E.	CHI	<b>HERNANDEZ/MUSSA</b>	VEN	1-2 (18:21,21:18,16:18)	1h 7min
	Pool A	36	<b>REDMANN/SAXTON</b>	CAN	UMAÑA/LOPEZ	NCA	2-0 (24:22,21:16)	38min
	Pool A	32	MIRAMONTES/VIRGEN	MEX	<b>WILLIMAN/ZANOTTA</b>	URU	0-2 (18:21,19:21)	41min
	Pool D	28	<b>PEREZ/RECIO</b>	DOM	ESCOBAR/MONGE	CRC	2-0 (24:22,21:18)	43min
	Pool C	27	<b>ETCHEGARAY/SUAREZ</b>	ARG	BROWN/GORDON	JAM	2-0 (21:13,21:9)	34min
	Pool D	26	CERUTTI/REGO	BRA	<b>GONZALEZ/PIÑA</b>	CUB	0-2 (19:21,11:21)	32min
	Pool C	25	RODRIGUEZ/UNDERWOOD	PUR	<b>LEONARDO/GARRIDO</b>	GUA	0-2 (13:21,21:23)	38min
<b>MON 17 OCT</b>	Pool A	23	WILLIMAN/ZANOTTA	URU	<b>REDMANN/SAXTON</b>	CAN	0-2 (17:21,19:21)	39min
	Pool A	21	<b>MIRAMONTES/VIRGEN</b>	MEX	UMAÑA/LOPEZ	NCA	2-0 (21:12,21:15)	36min
	Pool D	19	<b>GONZALEZ/PIÑA</b>	CUB	PEREZ/RECIO	DOM	2-0 (25:23,21:17)	39min
	Pool D	17	<b>CERUTTI/REGO</b>	BRA	ESCOBAR/MONGE	CRC	2-0 (21:11,21:7)	32min
	Pool C	16	<b>ETCHEGARAY/SUAREZ</b>	ARG	LEONARDO/GARRIDO	GUA	2-0 (21:19,21:11)	38min
	Pool C	14	<b>RODRIGUEZ/UNDERWOOD</b>	PUR	BROWN/GORDON	JAM	2-0 (21:11,21:13)	30min
	Pool B	12	VAN ZWIETEN/FULLER	USA	<b>HERNANDEZ/MUSSA</b>	VEN	1-2 (19:21,21:18,14:16)	56min
	Pool B	10	<b>GRIMALT M./GRIMALT E.</b>	CHI	MEDRANO/VARGAS	ESA	2-0 (21:12,21:10)	31min



**SORTEO (FASE FINAL)** As of 20 OCT 2011  
DRAW - FINAL PHASE





## Men's semifinals are set in Puerto Vallarta

PUERTO VALLARTA, Mexico, October 20, 2011 - The men's duos of Brazil, Argentina, Mexico and Venezuela earned their places in the semifinal round of the beach volleyball tournament at the Pan American Games to be played on Friday.

World champions Alison Cerutti and Emmanuel Rego of Brazil will play hosts Aldo Miramontes and Juan Virgen of Mexico in one of the semifinals on Friday while the other will feature Argentina's Santiago Etchegaray and Pablo Suarez facing Venezuela's Igor Hernandez and Farid Mussa.

The Venezuela's duo of Hernandez and Mussa was the first semifinalist after outlasting Guatemala's Andy Leonardo and Erick Garrido 2-0 (21-15, 21-15) in 36 minutes.

The next team to advance to the final four phase was Argentina's Suarez and Etchegaray who defeated Mark Van Zwieten and Andrew Fuller of USA 2-0 (22-20, 21-18) in 45 minutes-Barnett.

The big battle of the day was reserved for Mexico's Miramontes and Virgen who won a sensational three-setter over Cuba's Karell Piña and Sergio Gonzalez by score of 2-1 (19-21, 21-16, 15-12) in 53 minutes.

The last match of the quarterfinals had world champions Alison and Emmanuel winning 2-0 (21-16, 21-13) in 35 minutes over Uruguay's Guillermo Williman and Nicolas Zanotta.

### Men's quarterfinals results

**Hernández-Mussa (VEN)** d. Leonardo-Garrido (GUA) 2-0 (21-15, 21-15)

**Etchegaray-Suárez (ARG)** d. Van Zwieten-Fuller (USA) 2-0 (22-20, 21-18)

**Miramontes-Virgen (MEX)** d. Piña-González (CUB) 2-1 (19-21, 21-16, 15-12)

**Alison-Emmanuel (BRA)** d. Williman-Zanotta (URU) 2-0 (21-16, 21-13)

### Friday's semifinals

Etchegaray-Suarez (ARG) v Hernandez-Mussa (VEN)

Alison-Emmanuel (BRA) v Miramontes-Virgen (MEX)



## Semifinales de Hombres están listas en Puerto Vallarta

Beach Volleyball

PUERTO VALLARTA, México, 20 de octubre, 2011 - Las duplas varoniles de Argentina, Brasil México y Venezuela se ganaron sus lugares en las semifinales del torneo de voleibol de playa de los Juegos Panamericanos a jugarse este viernes.

En las semifinales, los campeones mundiales Alisson Cerutti y Emmauel Rego, de Brasil, jugarán contra los mexicanos Aldo Miramontes y Juan Virgen; mientras que los argentinos Santiago Etchegaray y Pablo Miguel Suarez confrontarán a los venezolanos Igor Hernández y Farid Mussa.

El dúo Venezuela por Hernández y Mussa fue el primer semifinalista tras eliminar a los guatemaltecos Andy Leonardo y Erick Garrido 2-0 (21-15, 21-15) en 36 minutos.

El siguiente equipo en clasificar a la fase de los últimos cuatro fue el de Pablo Suárez y Santiago Etchegaray, de Argentina, quienes dieron cuenta de los estadounidenses Mark Van Zwieten y Andrew Fuller, 2-0 (22-20, 21-18) en 45 minutos.

La gran batalla del día fue reservada a los mexicanos Miramontes y Virgen quienes ganaron un sensacional juego de tres mangas a los cubanos Karel Piña y Sergio González 2-1 (19-21, 21-16, 15-12) en 53 minutos.

El último juego de cuartos de finales tuvo a los campeones mundiales Alisson y Emanuel de Brasil, venciendo 2-0 (21-16, 21-13) en 35 minutos a los uruguayos Guillermo Williman y Nicolás Zenotta.

### Resultados Cuartos de Finales de Hombres

**Hernández-Mussa (VEN)** d. Leonardo-Garrido (GUA) 2-0 (21-15, 21-15)

**Etchegaray-Suárez (ARG)** d. Van Zwieten-Fuller (USA) 2-0 (22-20, 21-18)

**Miramontes-Virgen (MEX)** d. Piña-González (CUB) 2-1 (19-21, 21-16, 15-12)

**Alison-Emmanuel (BRA)** d. Williman-Zanotta (URU) 2-0 (21-16, 21-13)

### Semifinales del Viernes

Etchegaray-Suárez (ARG) v Hernández-Mussa (VEN)

Alison-Emmanuel (BRA) v Miramontes-Virgen (MEX)



# guadalajara 2011



# XVI JUEGOS PANAMERICANOS Beach Volleyball